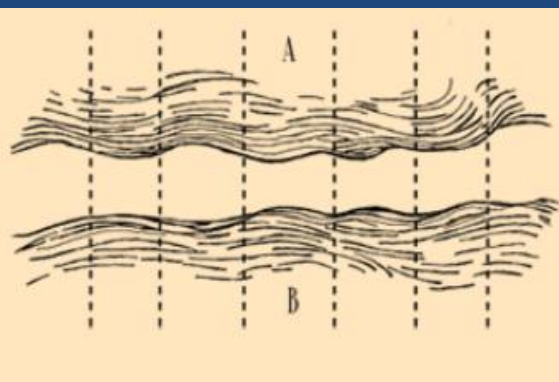




Arbitrariness and value of the linguistic sign in Saussure's *Course in general linguistics* (1916) and the *Writings in General Linguistics* (2002)



Gerda Haßler
University of Potsdam



1. Do arbitrariness and value arise out of nowhere? On the historical background of the Saussurean concepts

arbitrariness:

The **absence of any physical correspondence between linguistic signals (such as words) and the entities in the world to which they refer**. There is nothing in the way the word *table* is pronounced or written which physically resembles the thing 'table'. The opposite view is sometimes maintained, with evidence adduced from onomatopoeic and other symbolic uses of sound. *See also* Nominalism; Onomatopoeia; Sound Symbolism. (Crystal 1992: 26)

Dubois 1994

- Dans la **théorie saussurienne**, l'*arbitraire* caractérise le **rapport qui existe entre le signifiant et le signifié**. La langue est arbitraire dans la mesure où elle est une convention implicite entre les membres de la société qui l'utilisent; c'est dans ce sens qu'elle n'est pas "naturelle". Le concept qu'exprime un mot comme *corde* n'a aucun rapport de nécessité avec la suite des sons [kord] ou la graphie *corde*. La preuve en est que les langues aussi voisines que le français et l'italien ont pour désigner des objets identiques des mots entièrement différents [...] *Arbitraire* exclut dans cette acception la possibilité pour le sujet parlant de faire dépendre de sa volonté personnelle le choix de la forme exprimant tel signifié ou le choix d'un signifié pour telle forme [...]. (Dubois 1994: 46–47)

Glück 1993

Arbitrarität (lat. *arbitrium* ‘Willkür’. Auch: Unmotiviertheit, Willkürlichkeit)
Auf F. de Saussure (1857–1913) zurückgehende Bez. für die **Beliebigkeit des sprachl. Zeichens**. Das sprachl. Zeichen ist **willkür. geschaffen, es gibt keinen naturgegebenen Zusammenhang zwischen dem Lautkörper des Zeichens und dessen Inhalt**. Es besteht keine natürliche Zusammengehörigkeit von Signifikant (Bezeichnendem) und Signifikat (Bezeichnetem). Ausnahmen bilden die sog. Onomatopoetika (lautmalerische Wörter, z. B. dt. *Kuckuck* frz. *coucou*, lat. *cuculus*, ital. *cuculo*, bulgar. *kukuvica*). Die Bedeutungszuordnung erfolgt jedoch nicht in dem Sinne arbiträr bzw. unmotiviert, daß sie für jeden einzelnen Sprecher beliebig ist, sondern sie wird durch Konventionen innerhalb einer Sprachgemeinschaft geregelt. Die A. des sprachl. Zeichens ist somit durch seine soziale Determiniertheit eingeschränkt; Konventionalität. Lit. **F. de Saussure, Cours de Linguistique générale**. Paris 1916. Dt.: Grundfragen der allgemeinen Sprachwiss. Bln. 1931, ²1967. (Glück 1993: 52)

terms do not arise out of nowhere

Le lien unissant le signifiant au signifié est arbitraire, ou encore, puisque nous entendons par signe le total résultant de l'association d'un signifiant à un signifié, nous pouvons dire plus simplement : *le signe linguistique est arbitraire*. Le principe de l'arbitraire du signe n'est contesté par personne ; mais il est souvent plus aisé de découvrir une vérité que de lui assigner la place qui lui revient (Wunderli/Saussure [1916] 2013: 170)

'The link between signal and signification is arbitrary. Since we are treating a sign as the combination in which a signal is associated with a signification, we can express this more simply as: the linguistic sign is arbitrary. ... No one disputes the fact that linguistic signs are arbitrary. But it is often easier to discover a truth than to assign it to its correct place.' (Harris/Saussure [1916] 2007: 170)

Was Saussure therefore aware of the history of the concept of arbitrariness?

- Much of the impact of Ferdinand de Saussure's lectures on general linguistics lay in his bringing to the attention of linguists certain traditional perspectives that had been pushed so far from the centre of the field that it was forgotten they had ever been part of it. Some of them are regularly credited to Saussure as his own invention, though he never claimed as such. (Joseph 2012: 70).

sources

- Saussure refrained from specifying his sources
- consensus that all statements of Saussure were considered completely innovative
- the actual innovative achievement lies in the synthesis and formation of a system whose elements interact with each other
- treated the history of linguistics in short surveys (Hermann Osthoff, 1847-1909)
- names the ancient Greeks as the starting point
- 18th century authors' books belonged to the core area of his grandfather's library

reconstruction of the term arbitrariness

- Aristotelian concept
- during the Middle Ages had been separated into the two sides 'not by nature' (*non natura*) and 'by convention' (*ad placitum*)
- the rationalistic and sensualist positions of the 17th and 18th centuries

Port-Royal

Enfin il y a une grande équivoque dans ce nom d'*arbitraire*; quand on dit que la signification des mots est arbitraire. Car il est vrai que c'est **une chose purement arbitraire que de joindre une telle idée à un tel son plutôt qu'à un autre**; mais **les idées ne sont point des choses arbitraires**; et qui dépendent de notre fantaisie, au moins celles qui sont claires et distinctes. Et pour le montrer évidemment, c'est qu'il serait ridicule de s'imaginer que des effets très réels pûssent dépendre des choses purement arbitraires. (Arnauld / Nicole 1965-1967 [1662]: I, 33)

'Finally, there is great ambiguity in this term arbitrariness when we say that the signification of words is arbitrary. For it is true that it is a **purely arbitrary thing to join such an idea to one such sound instead of to another**; but **ideas are not arbitrary things** and depend on our imagination, at least those that are clear and distinct. Clearly, it would be ridiculous to imagine that very real effects might depend on purely arbitrary things.' (Arnauld / Nicole 1965-1967 [1662]: I, 33)

John Locke (1632-1704)

Thus we may conceive how words, which were by nature so well adapted to that purpose, came to be made use of by men as the signs of their ideas; **not by any natural connexion** that there is between particular articulate sounds and certain ideas, for then there would be but one language amongst all men; but by a **voluntary imposition**, whereby such a word is made arbitrarily the mark of such an idea. (Locke 1894 [1690]: III, II, 8)

Words, by long and familiar use, as has been said, come to excite in men certain ideas so constantly and readily, that they are apt to suppose a natural connexion between them. But that they signify only men's peculiar ideas, and that **by a perfect arbitrary imposition**, is evident, in that they often fail to excite in others (even that use the same language) the same ideas we take them to be signs of: and every man has so inviolable a liberty to make words stand for what ideas he pleases, that no one hath the power to make others have the same ideas in their minds that he has, when they use the same words that he does. (Locke 1894 [1690]: III, II, 12)

Saussure's concept of value

- previously shaped by the use of the French word *valeur*
- the sensationalist language theorists postulated that the determination by the individual language and historicity made up an essential characteristic of word meanings
- determined by the individual language

César Chesneau Du Marsais

(1676-1656)

- Les Dictionnaires nous diront que *aqua* signifie *le feu*, de la même manière qu'ils nous disent que *mittere* veut dire *arrêter, retenir*; car enfin les Latins criaient *aquas, aquas*, c'est-à-dire, *afferte aquas*, quand le feu avait pris à la maison, et nous crions alors *au feu*, c'est-à-dire, *accourez au feu* pour aider à l'éteindre. (Du Marsais 1730: 39)
- 'The dictionaries tell us that *aqua* means fire in the same way that they tell us that *mittere* means stop, remember; but finally the Latins cry out *aquas, aquas*, that is to say fetch water; when the fire has taken the house, we cry out *au feu*, that is to say hurry up and help to extinguish the fire.'

different significations (*sens*) can be realised

Du Marsais uses the term *la valeur des mots* (*the value of the words*)

Christian Wolff (1679-1754)

- assigned a signifying function to combinational relationships between linguistic signs
- interpretation of language as a synchronous and dynamic system of signs in opposition to the assumption of a discrepancy of language and thought

Étienne Bonnot de Condillac

(1714-1780)

- [...] si l'on se rappelle que l'exercice de l'imagination et de la mémoire dépend entièrement de la liaison des idées, et que celle-ci est formée par le rapport et **l'analogie des signes**; on reconnoîtra que **moins une langue a de tours analogues, moins elle prête de secours à la mémoire et à l'imagination**. Elle est donc peu propre à développer les talens. Il en est des langues comme des chiffres des géomètres: elles donnent de nouvelles vûes, et étendent l'esprit à proportion qu'elles sont plus parfaites. (Condillac 1961 [1746] : II, I, XV, 203)
- the linguistic sign itself and the composition of the term as arbitrary
- kind of system motivation that determines the significance of the words in a vocabulary area and is related to the effect of *analogy* within the language system
- The more a language disposes over a system motivation, the better it can promote the thinking of its speakers

language system

- Le système du langage est dans chaque homme qui sait parler. (Condillac 1947-1951 : II, 174)
- 'The system of language is in every man who can talk.'

self-observation, because each speaker has internalised the system of language

2. Arbitrariness and *valeur* in the diachronic writings, in the *Cours de linguistique générale* and in the manuscripts

2.1. *The diachronic writings*

- Saussure, Ferdinand de (1879): *Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues Indo-européennes*. Leipsick: Teubner.
- Saussure, Ferdinand de (2015 [1881]): *De l'emploi du génitif absolu en Sanscrit. Thèse pour le doctorat présentée à la Faculté de Philosophie de l'Université de Leipzig*. Cambridge : Cambridge University Press. (Genève : Imprimerie Jules-Guillaume Fick 1881)
- comparative historical research could have inspired his thoughts presented in his *Cours*

Mémoire sur le système primitif des voyelles

- determined the sounds not by their substance, but rather by differential characteristics

(Indo-eur.	n [ń] • o	m) o	(Indo-eur.	n [ń] • o	m) o
Arien	a	a	Latin	en	em
Grec	α	α	Paléosl.	ę	ę
Goth.	un	um	Lithuan.	in	in (Saussure 1879: 19)

Cours de linguistique générale (1916)

Les phonèmes sont avant tout des **entités oppositives, relatives et négatives**. [...] Je puis même prononcer le r français comme ch allemand dans *Bach, doch*, etc., tandis qu'en allemand je ne pourrais pas employer r pour ch, puisque cette langue reconnaît les deux éléments et doit les distinguer. (Saussure 1967-1968 : 268)

'Speech sounds are first and foremost **entities which are contrastive, relative, and negative**. [...] I can even pronounce a French r like the ch in German *Bach, doch* etc.; whereas I could not in German substitute r for ch because German, unlike French, distinguishes between r and ch.' (Saussure / Harris)

concept of linguistic values

- characterised by oppositions
- even explained by the assertion that he had never diverged from his comparative historical past (Buyssens 1961: 26)

preference for the consideration of oppositions
and the abstraction of a phonic substance



transferred to the synchronic study of language

2.2. *The dual essence of language* (*L'essence double du langage*)

- notes which were found in the garden house of the Saussure family in 1996 and which were published in 2002 under the title *Écrits de linguistique générale*
- distinction between the internal mental phenomena and the external, directly accessible phenomena

Il y a lieu de distinguer dans la langue les phénomènes *internes* ou de conscience et les phénomènes *externes*, directement saisissables. (Saussure 2002 : 17)

Internal : external $\neq$ ideas : forms

- [...] l'objet formel de son étude et de ses classifications, à savoir exclusivement le point de jonction des deux domaines. (Saussure 2002 : 18).
- not only the meaning, but also the sign itself is a phenomenon of consciousness
[...] de dire que non seulement la signification mais aussi le signe est un fait de conscience. (ensuite que l'identité linguistique dans le temps est *simple*.) (Saussure 2002 : 19).

dualism of language

- duality of a sound phenomenon as such and the sound phenomenon as a sign
- the objective physical fact and the subjective physical-mental fact

[...] dans la dualité du phénomène vocal COMME TEL, et du phénomène vocal COMME SIGNE – du fait physique (objectif) et du fait physico-mental (subjectif), nullement du fait ‘physique’ du son par opposition au fait ‘mental’ de la signification. (Saussure 2002 : 20-21).

arbitrariness and *valeur*

- needs to be interpreted not as an arbitrary assignment of both sides of the linguistic sign, but rather as **a principle of the constitution of the sign** itself
- from the semantic point of view:
 - the dual nature of language appears to rest in the opposition of a meaning (*signification*) and a value (*valeur*)

Ns n'établissons aucune différence réelle sérieuse entre les termes • valeur, sens, signification, fonction ou emploi d'une • d'une forme, ni même avec tj "idée" [...] contenue dans une • <[m] d'une> forme; ces termes sont synonymes. (Saussure 1996 : IIIe)

meaning and value

- as part of a system the sign not only has a meaning (*signification*), but also a value (*valeur*), and that is something quite different:

Faisant partie d'un système, il [le signe] est revêtu, non seulement d'une signification, mais aussi et surtout d'une valeur, et c'est tout autre chose (Saussure 1967-68: 261)

the focus is first on the relationship between value (*valeur*) and meaning (*sens*), whereas meaning (*sens*)

meaning and value

La valeur est bien un élément du sens; [...] le sens reste dépendant, et cependant distinct, de la valeur. (Saussure 1967-1968: 258)

‘The value is an element of meaning; [...] the meaning remains dependent, yet distinct from value.’

comparing words of different languages

Le français *mouton* peut avoir la même signification que l'anglais *sheep*, mais non la même valeur, et cela pour plusieurs raisons, en particulier parce qu'en parlant d'une pièce de viande apprêtée et servie sur la table, l'anglais dit *mutton* et non *sheep*. La différence de valeur entre *sheep* et *mouton* tient à ce que le premier a à côté de lui un second terme, ce qui n'est pas le cas pour le mot français.

(Wunderli/Saussure [1916] 2013: 250)

'The French word *mouton* may have the same meaning as the English word *sheep*, but it does not have the same value. There are various reasons for this, but in particular the fact that the English word for the meat of this animal, as prepared and served for a meal, is not *sheep* but *mutton*. The difference in value between *sheep* and *mouton* hinges on the fact that in English there is also another word *mutton* for meat, whereas *mouton* in French covers both.' (Translation: Roy Harris)

Rastier (2015: 26-27)

- notes that the editors suggested with this formulation that Saussure, in addition to his notion of value determined by differences and oppositions, had also adopted a referential meaning
- the emphasis here is less on reference but rather on the use of the linguistic sign in the *parole*, in which monosemation is undertaken and the virtual value is modified through the reference to concrete objects of reality

Conclusion from the *Cours*

1. For Saussure the value concept is a concept that pervades the entire language and is relevant for the identity of each linguistic unit. This not only applies to the words, but also to phonetic and grammatical units.

the value of the French plural

Ce qui est dit des mots s'applique à n'importe quel terme de la langue, par exemple aux entités grammaticales. Ainsi la valeur d'un pluriel français ne recouvre pas celle d'un pluriel sanscrit, bien que la signification soit le plus souvent identique : c'est que le sanscrit possède trois nombres au lieu de deux (*mes yeux, mes oreilles, mes bras, mes jambes*, etc., seraient au duel) ; il serait inexact d'attribuer la même valeur au pluriel en sanscrit et en français, puisque le sanscrit ne peut pas employer le pluriel dans tous les cas où il est de règle en français ; sa valeur dépend donc bien de ce qui est en dehors et autour de lui. (Wunderli/Saussure [1916] 2013: 250)

'The above remarks apply not only to words but to all linguistic elements, including grammatical entities. The value of a French plural, for instance, does not match that of a Sanskrit plural, even though they often mean the same. This is because in Sanskrit, in addition to singular and plural, there is a third category of grammatical number. In Sanskrit the equivalents of expressions like *mes yeux* ('my eyes'), *mes oreilles* ('my ears'), *mes bras* ('my arms'), *mes jambes* ('my legs'), etc., would be neither in the singular nor in the plural but in the dual. It would thus be inaccurate to attribute the same value to the Sanskrit plural as to the French plural, because Sanskrit cannot use the plural in all the cases where it has to be used in French. Its value thus does indeed depend on what else there is in its vicinity.' (Saussure/Harris)

Conclusion from the *Cours*

1. For Saussure the value concept is a concept that pervades the entire language and is relevant for the identity of each linguistic unit. This not only applies to the words, but also to phonetic and grammatical units.
2. In his explanation of the concept of value, Saussure bases his arguments on a *linguistique de la parole*, insofar that he derives the discourse meanings from the value and interprets as context meanings.

word meanings can change through the contact with context meanings

- Dans l'intérieur d'une même langue, tous les mots qui expriment des idées voisines se limitent réciproquement : des synonymes comme *redouter*, *craindre*, *avoir peur* n'ont de valeur propre que par leur opposition ; **si *redouter* n'existait pas, tout son contenu irait à ses concurrents**. Inversement, il y a des termes qui s'enrichissent par contact avec d'autres ; par exemple, **l'élément nouveau introduit dans *décrépit* (« un vieillard *décrépit* » [...]) résulte de la coexistence de *décrépi* (« un mur *décrépi* »)**. Ainsi la valeur de n'importe quel terme est déterminée par ce qui l'entoure ; il n'est pas jusqu'au mot signifiant « soleil » dont on puisse immédiatement fixer la valeur si l'on ne considère pas ce qu'il y a autour de lui ; il y a des langues où il est impossible de dire « s'asseoir au *soleil* ». (Wunderli/Saussure [1916] 2013: 250)
- 'Each of a set of synonyms like *redouter* ('to dread'), *craindre* ('to fear'), *avoir peur* ('to be afraid') has its particular value only because they stand in contrast with one another. **If *redouter* ('to dread') did not exist, its content would be shared out among its competitors**. On the other hand, words are also enriched by contact with other words. For instance, **the new element introduced into *décrépit* (« un vieillard *décrépit* » is a result of the coexistence of *décrépi* (« un mur *décrépi* »)**. So the value of any given word is determined by what other words there are in that particular area of the vocabulary. That is true even of a word like *soleil* ('sun'). No word has a value that can be identified independently of what else there is in its vicinity. There are languages, for example, in which it is impossible to say the equivalent of « s'asseoir au *soleil* » ('to sit in the sun').' (Saussure/Harris)

the idea of relations and oppositions was already present in his historical-comparative studies

- notes dating from 1894:

La diversité successive des combinaisons linguistiques (dites états de langue) qui sont amenées par l'accident sont éminemment comparables à la diversité des situations d'une partie d'échecs. Or chacune des situations ou ne comporte rien, ou comporte une description et une appréciation mathématique. (Saussure 2002: 206-207)

in his lecture from 1908-1909

Toute espèce d'unité linguistique représente un rapport, et un phénomène aussi est un rapport. Donc tout est rapport. Les unités ne sont pas phoniques, elles sont créées par la pensée. On n'aura que des termes complexes:

$$\left[\begin{array}{c} a \\ - \\ b \end{array} \right] \quad (a \times b)$$

Tous les phénomènes sont des rapports. Ou bien parlons de différences: tout n'est que différence utilisée comme opposition, et l'opposition donne la valeur. Saussure 1967-1968, 274-275)

in Saussure's manuscripts even with greater intensity

On ne saurait assez insister sur ce fait que les valeurs dont se compose primordialement un système de langue (un système morphologique), un système de signaux **ne consistent ni dans les formes ni dans les sens, ni dans les signes ni dans les significations**. Elles consistent dans la solution particulière d'un **certain rapport général entre les signes et les significations, fondé sur la différence générale des signes plus la différence générale des significations** plus l'attribution préalable de certaines significations à certains signes ou réciproquement. [...] On ne peut pas définir ce qu'est une forme à l'aide de la figure vocale qu'elle représente, - pas davantage à l'aide du sens que contient cette figure vocale. On est obligé de poser comme fait primordial le fait général, complexe et composé de deux faits négatif: de la différence générale des figures vocales jointe à la différence générale des sens qui s'y peuvent attacher. (Saussure 2002: 28/29)

2.3. Motivation as complement of arbitrariness

- The arbitrary nature of linguistic signs finds its complement in motivation.
- the partial semantic and formal agreement of a linguistic sign with other signs of the same language system

absolute and relative arbitrariness

Le principe fondamental de l'arbitraire du signe n'empêche pas de **distinguer dans chaque langue ce qui est radicalement arbitraire**, c'est-à-dire immotivé, de ce qui ne l'est que **relativement**. Une partie seulement des signes est **absolument arbitraire** ; chez d'autres intervient un phénomène qui permet de reconnaître des **degrés dans l'arbitraire** sans le supprimer : *le signe peut être relativement motivé*. Ainsi *vingt* est immotivé, mais *dix-neuf* ne l'est pas au même degré, parce qu'il évoque les termes dont il se compose et d'autres qui lui sont associés, par exemple *dix*, *neuf*, *vingt-neuf*, *dix-huit*, *soixante-dix*, etc. ; pris séparément, *dix* et *neuf* sont sur le même pied que *vingt*, mais *dix-neuf* présente un cas de motivation relative. Il en est de même pour *poirier*, qui rappelle le mot simple *poire* et dont le suffixe *-ier* fait penser à *cerisier*, *pommier*, etc. ; pour *frêne*, *chêne*, etc., rien de semblable. (Wunderli/Saussure [1916] 2013: 276/277)

'The fundamental principle of the arbitrary nature of the linguistic sign does not prevent us from **distinguishing in any language between what is intrinsically arbitrary - that is, unmotivated - and what is only relatively arbitrary**. Not all signs are **absolutely arbitrary**. In some cases, there are factors which allow us to recognise **different degrees of arbitrariness**, although never to discard the notion entirely. *The sign may be motivated to a certain extent*. The French word *vingt* ('twenty') is unmotivated, whereas *dix-neuf* ('nineteen') is not unmotivated to the same extent. For *dix-neuf* evokes the words of which it is composed, *dix* ('ten') and *neuf* ('nine'), and those of the same numerical series: *dix* ('ten'), *neuf* ('nine'), *vingt-neuf* ('twenty-nine'), *dix-huit* ('eighteen'), *soixante-dix* ('seventy'), etc. Taken individually, *dix* and *neuf* are on the same footing as *vingt*, but *dix-neuf* is an example of relative motivation. The same is true of *poirier* ('pear-tree'), which evokes the simple form *poire* ('pear'), and has a suffix *-ier* which recalls that of *cerisier* ('cherry-tree'), *pommier* ('apple-tree'), etc. (But words like *frêne* ('ash-tree') and *chêne*

arbitrary character of the sign

- implies that the signs – as well as their two parts – are values within a system
- The arbitrary character of the sign and the differential determination of the sign within the system of language are explicitly considered as belonging together.
- The terms arbitrary and differential designate two correlative properties:
Arbitraire et différentiel sont deux qualités corrélatives.
(Wunderli/Saussure [1916] 2013: 254/255)
'Here the terms *arbitrary* and *differential* designate two correlative properties.' (Saussure/Harris)

editorial error

- the editors interpreted the relationship of arbitrariness of the two sides of the sign as a consequence of the relativity of values
- the argument of Saussure derived from the sources is thus reversed:

Le choix qui appelle telle tranche acoustique pour telle idée est arbitraire. Aussi les valeurs sont-elles relatives. (Saussure 1967-1968: 254)

2.4. *Determination of the object of linguistics*

- less rigid with respect to the dichotomies of *langue* / *parole*, diachrony / synchrony, syntagma / paradigm
- much more complex
- Although Saussure determined language itself and of itself as object of linguistics, he however did not ignore the difficulties of such a definition of a science

Final sentence

- the only true object of study in linguistics is the language, considered in itself → falsifying supplement by the editors
- (Wunderli/Saussure [1916] 2013: 463) shows, there are however bases in the source texts namely in the units 365-370:

C'est l'embranchement, la bifurcation que l'on rencontre immédiatement, savoir si **c'est la parole ou la langue qu'on prend comme objet d'étude**. On ne peut s'engager simultanément sur les deux routes, faut les suivre toutes deux séparément ou en choisir une. Nous l'avons dit, c'est l'*étude de la langue* que nous poursuivons pour notre part. Maintient-on le nom de linguistique pour les deux choses réunies ou faut-il le réserver à l'étude de la langue ? <Nous pouvons distinguer en> **linguistique de la langue et linguistique de la parole**. Cela dit, il ne faut pas en conclure que dans la linguistique de la langue il ne faut jamais jeter de coup d'œil sur la linguistique de la parole. <Cela peut être utile, mais c'est un emprunt au domaine voisin.>

synonyms

- In the manuscripts Saussure noted the need for a science of signs in the *parole* (*signes de parole*), and these signs should be studied in a broader science than that of *langue*:

Si la linguistique était une science organisée comme elle pourrait l'être très facilement, mais comme elle n'est pas jusqu'à présent, une de ses affirmations les plus immédiates serait : *l'impossibilité de créer un synonyme*, comme étant la chose la plus absolue et la plus remarquable qui s'impose parmi toutes les questions relatives au signe. La difficulté qu'on éprouve à noter ce qui est général dans la langue, dans les *signes de parole* qui constituent le langage, c'est le sentiment que ses signes relèvent d'une science beaucoup plus vaste que n'est la « science du langage ». On a parlé un peu prématurément d'une science du langage.

C'était à une époque où personne encore, à part de rares romanistes, ne pouvait avoir conçu l'idée de ce qu'est LA LANGUE, ni même UNE langue dans son évolution. (Saussure 2002: 265)

neo-Saussurean linguistics

linguistique néosaussurienne

- a program integrating lexicology, morphology, syntax and pragmatics on the basis of the writings found in the 1990s (cf. Bouquet 1997, 2002)
- includes the subject of text linguistics and cultural studies (cf. Rastier 2015)
- nevertheless retains the principle of oppositions and differences

Thank you very much for your attention

